

## УСВОЕНИЕ ЛЕКСИКИ: МЕТОДИКА, ПСИХОЛОГИЯ

Гусева П.Т., канд. филол. наук (Харьков), Терещенко О.Ю. (Харьков)

Лексический состав современного немецкого языка насчитывает почти 400 000 слов, включая термины и диалектизмы [1: 14]. Новое издание «Дудена» содержит примерно 135 000 слов [3]. Как известно, в процессе изучения иностранного языка развиваются два словаря: активный и пассивный. Активный словарный запас – это та лексика, которой человек постоянно пользуется в устном и письменном речевом общении, он составляет примерно 3-5 тыс. слов. Пассивный словарный запас включает в себя примерно 60 000 слов.

Многочисленные исследования учёных университета Саарбрюккена свидетельствуют, что человеку тем проще формулировать письменно свои мысли, чем шире его активный словарь [3]. Для изучающего иностранный язык очень важно как можно больше лексики перевести из своего пассивного словаря в активный.

В настоящее время существует много разных методик запоминания слов, активизации словарного запаса. К наиболее эффективным следует отнести:

1. Чтение вслух. Предусматривается чтение при любой возможности в пол-голоса. Таким образом обучаемые, по утверждению Маттиаса Пёма швейцарского эксперта по коммуникации, произнося слова, которые ранее находились в их пассивном словаре, переводят их в активный словарь. Кроме того, при прослушивании и/или телепросмотре различных сообщений необходимо обращать внимание на произношение новых слов и по возможности повторять их [1:97].

2. Обобщение и формулирование основной идеи прочитанного текста. Это также необходимо делать в полголоса или, лучше всего, рассказать содержание прочитанного кому-либо и самому убедиться, всё ли из прочитанного понятно. При этом особенно удачные формулировки авторов автоматически запоминаются, что позволяет значительно расширить активный словарный запас.

3. Составление картотеки интересных словосочетаний и предложений, использование аудиозаписей. В процессе обучения студентам предлагается выписывать необходимые высказывания на карточки с целью их лучшего запоминания.

4. Подбор эпитетов к словам. Метод основывается на том, что при работе над каким-либо текстом ставится задача подобрать к каждому существительному прилагательное, а к каждому глаголу – наречие. Так, например, из фразы «Der Professor betonte in seiner Rede vor Studenten..» можно образовать такой вариант: «Der graubärtige Professor betonte lautstark in seiner vielbeachteten Rede vor den randalierenden Studenten ...» [2:59].

5. Замена глаголов. Данный приём представляет собой своего рода игру, которая заключается в том, что при чтении вслух имеющиеся в тексте глаголы

заменяются другими, близкими по смыслу.

6.Использование тезауруса при работе с текстом на персональном компьютере. Этот приём предусматривает использование синонимов соответствующей версии немецкоязычного тезауруса - словаря максимально полно охватывающего лексику – с целью исключения повторения одних и тех же слов в создаваемом тексте.

7.Письменный перевод. Приём ориентирован на быстрый, свободный, творческий перевод объёмом в 0,5 страницы на немецкий язык, передающий смысловое содержание и не предполагающий частое обращение к словарю. Этот вид работы хорошо тренирует память, способствует беглости в выражении мыслей как письменно, так и устно.

Данные методы могут легко применяться не только при обучении немецкому языку, но и при изучении любого языка, как в аудитории, так и при самостоятельной работе студентов, что позволяет расширить активный |словарный запас, сформировать устойчивые навыки свободного говорения и письма.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. M. Pöhm. Vergessen Sie alles über Phetorik – Goldmann Verlag, 2009. – 237 s.
2. Fremdsprachenlerner on-line. Erfahrungen und Erkenntnisse.- Waxmann Verlag GmbH, 2007. – 278 s.
3. [www.uni-saarland.de/info-broschuere](http://www.uni-saarland.de/info-broschuere)